

DAFTAR PUSTAKA

- Adhi Prabowo, Radityo. 2012. *Analisis Anime Mangateki Realism dalam Light Novel Boku wa Tomodachi ga Sukunai*. Depok: Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia
- Al-Hafizh, Muhammad. 2012. *Refleksi Pencapaian Identitas Diri Remaja Dalam Karya Teenlit*. Yogyakarta: Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta
- Catford, J.C. 1965, *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Enomoto, Aki. 2008. *Raito Noberu Bungakuron*. Tokyo: NTT Shuppan
- Hartono, Rudi. 2017. *Pengantar Ilmu Penerjemahan (Teori dan Praktek Penerjemahan)*. Semarang: Cipta Prima Nusantara
- _____. 2014. *Model Penerjemahan Novel dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Diandra Pustaka Indonesia
- Hiroshima, Ichiyangi dan Kume Yoriko. 2009. *Raitonoberu kenkyuu josetsu*. Tokyo: Seikyusha
- Hoed, Benny Hoedoro. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta: Pustaka Jaya
- _____. 2011. "Penerjemah, Penerjemahan, Terjemahan, dan Dinamika Budaya: Menatap Peran Penerjemah pada Masa Lalu di Nusantara" Dalam Masyarakat Indonesia, *Jurnal Ilmu-ilmu Sosial Indonesia*. XXXVII, No. 1, hal 57-80
- Keraf, Gorys. 1991. *Linguistik bandingan Historis*. Jakarta: PT Gramedia
- Kuchikia, Shuichi. 2016. *Raito noberu ni okeru josei bunmatsu keishiki*. Itali: The 2016 Symposium on Japanese Language Education
- Lambrini, Kuorkuota. 2018. "Reading and Health Benefits" Dalam *Journal of Healthcare Communications*. Vol 3, No. 4:39, hal 1-4
- Matsui S. 1996. *Nihongo to Shakai*. Tokyo: Toho Hourei Shuppan
- Molina, Lucia dan Hurtado Albir, A. 2002. "Translation Techniques Revealed: A Dynamic and Functinalist Approach" Dalam *Meta: Journal des Traducteur/Meta: Translators' Journal*. XLVII, No. 4 hal. 498-512

- Newmark, Peter. 1981. *Approaches to Translation*. Oxford: Pegamon Press.
- _____. 1981. *A Textbook of Translation*. Oxford: Pegamon Press
- _____. 1988. *Text Book of Translation*. New York: Pretice Hall
- Nurjana, Mike. 2017. “*Penerjemahan Kata Budaya dalam Laskar Pelangi ke dalm Novel Bahasa Jepang Niji no Shoonentai*” dalam *Paradigma Jurnal Kajian Budaya*. Vol. 7, No. 1, hal 89-102
- Parastuti, dkk. 2019. *Istilah-Istilah Budaya Jepang*. Surabaya: Garuda Mas Sejahtera
- Sahar, Santri. 2005. *Pengantar Antropologi: Integrasi Ilmu Dan Agama*. Makassar: Cara Baca
- Septia H, Puput dkk. 2016. *An Analysis Of Shifts In The Translation Of English Participial Adjectives Into Indonesian In Novel “The Twilight Saga: New Moon”*. *Jurnal Ilmiah Sastra*. 4, No. 1, hal 24-33
- Siregar, Roswani. 2017. *Strategi Penerjemahan Dokumen Kontrak*. Medan: Pustaka Bangsa Press
- Sudjiman, Panuti. 1990. *Kamus Istilah Sastra*. Jakarta: Universitas Indonesia Press
- Sulasman, H. 2013. *Teori-teori Kebudayaan, dari Teori hingga Aplikasi*. Bandung: Pustaka Setia
- Suryawinata, Zuchridin & Hariyanto, Sugeng. 2003. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Zulkarnaein, Zio. 2018. *Penerjemahan Kesepadanan pada Kosakata Fisik Bermuatan Budaya Materiil Bahasa Jepang ke Bahasa Indonesia dalam Novel Oda Nobunaga*. Semarang: Universitas Diponogoro

Sumber Data

- Honobu, Yonezawa. 2012. *Toumawari suru Hina*. Tokyo: Kadokawa e Bunko
- Honobu, Yonezawa. 2016. *The Doll that Took a Detour (terjemahan oleh Ex.wife)*. EPUB: Baka-Tsuki
- Honobu, Yonezawa. 2019. *Toumawari suru Hina (terjemahan oleh Faira Ammadea)*. Jakarta: Penerbit Haru

Situs Internet

Excite Dictionary. www.excite.co.jp/. (diakses pada 3 Maret 2021)

Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Daring. <http://kbbi.web.id/>. (diakses 00 Maret 2021).

Kotobank. <https://kotobank.jp/> (diakses pada 11 Maret 2021)

Wa-pedia, Further your knowledge of Japan. www.wapedia.com/glossary/ (diakses pada 24 Februari 2021)

WAttention Wonderful Japan. <https://wattention.com/know-different-kimono-types/> (diakses pada 7 Maret 2021)

日本文化いろは事典 (*nihonbunka iroha jiten*). 2008. Omishima Works. tersedia pada <http://iroha-japan.net/>. diakses pada

精選版 日本国語大辞典 (*seisenban nihonkokugo daijiten*) 2006. Shogakukan. tersedia pada <https://daijisen.jp/>. Diakses pada

デジタル大辞泉 (*dejitaru daijisen*). 2006. Shogakukan. tersedia pada <https://daijisen.jp/>. Diakses pada

日本大百科全書(ニッポニカ) (*nihon daihyakka zensho(nipponika)*)

百科事典マイペディア (*hyakka jiten maipedia*) Heibonsha Limited, Publishers, Tokyo.

リフォーム用語集(*rifoomu yougoshuu*). 2021. Homepro Co., LTD. Tersedia pada <https://www.homepro.jp/>

世界大百科事典 第2版(*sekai daihyakka jiten dainihan*) Heibonsha Limited, Publishers, Tokyo.

家とインテリアの用語がわかる辞典(*ie to interia no yougo ga wakaru jiten*)

食器・調理器具がわかる辞典(*shokuhin, chouri dougu ga wakaru jiten*)

和・洋・中・エスニック 世界の料理がわかる辞典(*wa, you, chuu, esunikku sekai no ryouri ga wakaru jiten*)